

Europeiska unionens officiella tidning

C 199



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

11 juli 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 199/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS) ⁽¹⁾	1
2013/C 199/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6873 – IntercontinentalExchange/NYSE Euronext) ⁽¹⁾	1

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Rådet

2013/C 199/03	Rådets beslut av den 9 juli 2013 om utnämning av ordföranden för överklagandenämnderna vid Kontoret för harmonisering i den inre marknaden (varumärken och mönster)	2
---------------	---	---

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS)****(Text av betydelse för EES)**

(2013/C 199/01)

Kommissionen beslutade den 19 juni 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6921. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6873 – IntercontinentalExchange/NYSE Euronext)****(Text av betydelse för EES)**

(2013/C 199/02)

Kommissionen beslutade den 24 juni 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6873. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

*(Upplysningar)*UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 9 juli 2013

om utnämning av ordföranden för överklagandenämnderna vid Kontoret för harmonisering i den inre marknaden (varumärken och mönster)

(2013/C 199/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 207/2009 av den 26 februari 2009 om gemenskapsvarumärken ⁽¹⁾, särskilt artikel 136, och

med beaktande av de kandidaturer som styrelsen för Kontoret för harmonisering i den inre marknaden (varumärken och mönster) föreslog den 31 maj 2013.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Théophilos MARGELLOS, född i Aten den 21 november 1953, utnämns härmed till ordförande för överklagandenämnderna vid Kontoret för harmonisering i den inre marknaden (varumärken och mönster) för en period på fem år.

Artikel 2

Det datum då den femåriga mandatperioden enligt artikel 1 ska inledas ska fastställas av styrelsen för Kontoret för harmonisering i den inre marknaden (varumärken och mönster).

*Artikel 3*Detta beslut träder i kraft den tredje dagen efter det att det offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 9 juli 2013.

På rådets vägnar

R. ŠADŽIUS

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 78, 24.3.2009, s. 1.

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

10 juli 2013

(2013/C 199/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2813	AUD	australisk dollar	1,3935
JPY	japansk yen	128,44	CAD	kanadensisk dollar	1,3475
DKK	dansk krona	7,4584	HKD	Hongkongdollar	9,9390
GBP	pund sterling	0,86020	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6316
SEK	svensk krona	8,6767	SGD	singaporiensk dollar	1,6351
CHF	schweizisk franc	1,2440	KRW	sydkoreansk won	1 456,31
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	12,8710
NOK	norsk krona	7,8550	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,8601
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5400
CZK	tjeckisk koruna	25,929	IDR	indonesisk rupiah	12 768,65
HUF	ungersk forint	294,00	MYR	malaysisk ringgit	4,0743
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	55,555
LVL	lettisk lats	0,7022	RUB	rysk rubel	42,1710
PLN	polsk zloty	4,3325	THB	thailändsk baht	40,066
RON	rumänsk leu	4,4333	BRL	brasiliansk real	2,8990
TRY	turkisk lira	2,4938	MXN	mexikansk peso	16,5358
			INR	indisk rupie	76,4360

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Uppgifter från Eftastaterna angående statligt stöd som beviljats enligt den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1j i bilaga XV till EES-avtalet (kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning))

(2013/C 199/05)

DEL I

Stödreferens	GBER 3/13/REG	
Eftastat	Norge	
Region	Regionens namn (NUTS) Telemark	Regionens stödstatus Blandat område
Stödbeviljande myndighet	Namn	Telemark Utviklingsfond
	Adress	Postboks 2844 3702 Skien NORWAY
	Webbplats	http://www.telemarkutviklingsfond.no
Stödåtgärdens beteckning	Telemark Utviklingsfonds støtteordning	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	<p>Telemark Utviklingsfond har inrättats i enlighet med ett avtal av den 9 december 2009 mellan Telemark fylke å ena sidan och åtta kommuner å andra sidan (Fyresdal, Hjartdal, Kvitseid, Nissedal, Seljord, Tinn, Tokke och Vinje).</p> <p>Fonden kommer att bevilja stöd i enlighet med fondens stadgar. Enligt dessa ska stöd beviljas i enlighet med EES:s regler för statligt stöd och användas för utveckling inom Telemark fylke. Dessutom kommer fonden att ingå avtal med stödmottagarna.</p>	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	Den fullständiga texten är tillgänglig på http://www.telemarkutviklingsfond.no/	
Typ av åtgärd	Program	Ja
Varaktighet	Program	1.3.2013–31.12.2013 1.3.2013–3.6.2014 med avseende på regionalstöd
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	Ja

Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	Ja
	Stora företag	Ja
Budget	Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	Årlig budget: Omkring 35 miljoner norska kronor
Stödinstrument (art. 5)	Bidrag	Ja
	Lån	Ja

DEL II

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i NOK	Små och medelstora företag – bonus i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13)	Stödordning	15 %	10 % för medelstora företag 20 % för små företag
Stöd till nystartade små företag (art. 14)		25 % under de första tre åren efter företagets grundande 15 % under de nästföljande två åren Maximalt stödbelopp per företag: en miljon euro. Det årliga stödbeloppet per företag får inte överskrida 33 % av det maximala stödbeloppet	0 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (art. 15)		20 % för små företag 10 % för medelstora företag	0 %
Stöd till små företag som nyligen bildats av kvinnliga företagare (artikel 16)		15 % Maximalt stödbelopp per företag: en miljon euro. De årliga stödbeloppen per företag får inte överskrida 33 % av det maximala stödbeloppet	0 %
Stöd till miljöskydd (artiklarna 17–25)	Stöd till miljöinvesteringar i energisparande åtgärder (art. 21)	60 % om beräknat enligt artikel 21.1 a 20 % om beräknat enligt artikel 21.1 b	10 % för medelstora företag 20 % för små företag

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)		Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i NOK	Små och medelstora företag – bonus i %
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag och stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (artiklarna 26–27)	Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (art. 26)		50 %	0 %
	Stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (art. 27)		50 %	0 %
Stöd till forskning, utveckling och innovation (artiklarna 30–37)	Stöd för forsknings- och utvecklingsprojekt (artikel 31)	Grundforskning (artikel 31.2 a)	100 %	0 %
		Industriell forskning (artikel 31.2 b)	50 %	10 % för medelstora företag 20 % för små företag (Ytterligare 15 % kan läggas till alla företag, upp till en maximal stödnivå på 80 % om villkoren i artikel 31.4 b i/ii/iii är uppfyllda.)
		Experimentell utveckling (artikel 31.2 c)	25 %	10 % för medelstora företag 20 % för små företag (Ytterligare 15 % kan läggas till alla företag, upp till en maximal stödnivå på 80 %, om villkoren i artikel 31.4 b i/ii/iii är uppfyllda.)
	Stöd för tekniska genomförbarhetsstudier (art. 32)		65 % för studier inför industriell forskningsverksamhet 40 % för studier inför experimentell utvecklingsverksamhet	10 % för små och medelstora företag
	Stöd för små och medelstora företags kostnader för industriell äganderätt (art. 33)		100 % för kostnader som rör grundforskning 50 % för kostnader som rör industriell forskning 25 % för kostnader som rör experimentell utveckling	10 % för medelstora företag 20 % för små företag (ytterligare 15 % kan läggas till alla företag, upp till en maximal stödnivå på 80 % om villkoren i artikel 31.4 b i/ii/iii är uppfyllda)
	Stöd till nystartade innovativa företag (art. 35)		1,25 miljoner EUR för företag i områden som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 61.3 c i EES-avtalet. 1 miljon EUR för övriga stödmottagare	

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i NOK	Små och medelstora företag – bonus i %
	Stöd för innovationsrådgivningstjänster och stöd för innovationsstödjande tjänster (art. 36)	200 000 EUR per företag inom varje treårsperiod	
	Stöd för att hyra in högkvalificerad personal (art. 37)	50 %	
Stöd till utbildning (artiklarna 38–39)	Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	10 % för medelstora företag 20 % för små företag
	Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	10 % för medelstora företag 20 % för små företag

Uppgifter från Eftastaterna angående statligt stöd som beviljats enligt den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1j i bilaga XV till EES-avtalet (kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning))

(2013/C 199/06)

DEL I

Statligt stöd nr	GBER 5/13/INN	
Eftastat	Norge	
Region	Oslo och Akershus	Regionens stödstatus
Stödbeviljande myndighet	Namn	Oslo stad
	Adress	Oslo rådhus 0037 Oslo NORWAY
	Webbplats	http://www.oslo.kommune.no
Stödåtgärdens beteckning	Regional Innovation Program 2013	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Prop. 1 S (2012–2013) http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	http://www.akershus.no/tema/naering/Arkiv?article_id=57850	
Typ av åtgärd	Stödordning	Ja
	Stöd för särskilda ändamål	Ej tillämpligt
Varaktighet	Stödordning	1.1.2013–31.12.2013
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	Alla sektorer
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	Ja
	Stora företag	Ja
Budget	Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	Totalsumma (2013) 10 430 000 NOK
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	Ja

DEL II

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i NOK	Små och medelstora företag – bonus i %
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag och stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (artiklarna 26–27)	Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)		Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i NOK	Små och medelstora företag – bonus i %
Stöd till forskning, utveckling och innovation (artiklarna 30–37)	Stöd till forsknings- och utvecklingspro- jekt (artikel 31)	Grundforskning (artikel 31.2 a)	Ej tillämpligt	
		Industriell forskning (artikel 31.2 b)	Ej tillämpligt	
		Experimentell utveck- ling (artikel 31.2 c)	Ej tillämpligt	
	Stöd för tekniska genomförbarhetsstudier (artikel 32)		Ej tillämpligt	
	Stöd för små och medelstora företags kost- nader för industriell äganderätt (artikel 33)		Ej tillämpligt	
	Stöd till forskning och utveckling inom jord- bruks- och fiskerisektorena (artikel 34)		Ej tillämpligt	
	Stöd till nystartade innovativa företag (artikel 35)		1 miljon EUR	
	Stöd för innovationsrådgivningstjänster och stöd för innovationsstödjande tjänster (artikel 36)		200 000 EUR per stödmottagare inom en treårsperiod	
	Stöd för att hyra in högkvalificerad personal (artikel 37)		Ej tillämpligt	
Stöd till utbildning (artiklarna 38–39)	Särskild utbildning (artikel 38.1)		25 %	
	Allmän utbildning (artikel 38.2)		60 %	

Uppgifter från Eftastaterna angående statligt stöd som beviljats enligt den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1j i bilaga XV till EES-avtalet (kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning))

(2013/C 199/07)

DEL I

Statligt stöd nr	GBER 6/13/EMP	
Eftastat	Norge	
Stödbeviljande myndighet	Namn	Arbets- og velferdsforvaltningen i Norge (NAV)
	Adress	Postboks 5 0130 Oslo NORWAY
	Webbplats	http://www.nav.no
Stödåtgärdens beteckning	Tilskudd til opprettelse av nye tiltaksplasser (Bidrag för att täcka kostnaderna för att bygga, installera eller utöka etableringen av skyddade arbetsplatser)	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Forskrift 11. desember 2008 nr. 1320 om arbeidsrettede tiltak mv. (Förordning nr 1320/2008)	
Länk till den fullständiga texten till stödåtgärden	http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map016	
Typ av åtgärd	Stödordning	X
Varaktighet	Stödordning	Permanent stödordning
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	X
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	X
	Stora företag	X
Budget	Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	Cirka 5 miljoner NOK
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	X

DEL II

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i norska kronor	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd för arbetstagare med sämre förutsättningar och arbetstagare med funktionshinder (artiklarna 40–42)	Stöd i form av lönesubventioner för rekrytering av arbetstagare med sämre förutsättningar (artikel 40)	Lönesubventioner på upp till 50 % i upp till ett år	
	Stöd i form av lönesubventioner för anställning av arbetstagare med funktionshinder (artikel 41)	Lönesubventioner på upp till 60 % i upp till tre år	

Uppgifter från Eftastaterna angående statligt stöd som beviljats enligt den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1j i bilaga XV till EES-avtalet (kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning))

(2013/C 199/08)

DEL I

Statligt stöd nr	GBER 7/13/EMP	
Eftastat	Norge	
Stödbeviljande myndighet	Namn	Arbets- og velferdsforvaltningen i Norge (NAV)
	Adress	Postboks 5 0130 Oslo NORWAY
	Webbplats	http://www.nav.no
Stödåtgärdens beteckning	Tilskudd til teknisk tilrettelegging (Bidrag till teknisk förenkling)	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Forskrift 11. desember 2008 nr. 1320 om arbeidsrettede tiltak mv. (Förordning nr 1320/2008)	
Länk till den fullständiga texten till stödåtgärden	http://www.lovddata.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map017	
Typ av åtgärd	Stödordning	X
Varaktighet	Stödordning	Permanent stödordning
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	X
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	X
	Stora företag	X
Budget	Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	Cirka 0,7 miljoner NOK
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	X

DEL II

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i norska kronor	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd för arbetstagare med sämre förutsättningar och arbetstagare med funktionshinder (artiklarna 40–42)	Stöd i form av lönesubventioner för rekrytering av arbetstagare med sämre förutsättningar (artikel 40)	Lönesubventioner på upp till 50 % i upp till ett år	
	Stöd i form av lönesubventioner för anställning av arbetstagare med funktionshinder (artikel 41)	Lönesubventioner på upp till 60 % i upp till tre år	

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA REKRYTERINGSBYRÅN (EPSO)

MEDDELANDE OM ALLMÄNNA UTTAGNINGSPROV

(2013/C 199/09)

Europeiska rekryteringsbyrån (EpsO) anordnar följande allmänna uttagningsprov:

EPSO/AD/260/13 – Danskspråkiga översättare (AD 5) (DA)

EPSO/AD/261/13 – Engelskspråkiga översättare (AD 5) (EN)

EPSO/AD/262/13 – Franskspråkiga översättare (AD 5) (FR)

EPSO/AD/263/13 – Italienskspråkiga översättare (AD 5) (IT)

EPSO/AD/264/13 – Maltesiskspråkiga översättare (AD5) (MT)

EPSO/AD/265/13 – Nederländskspråkiga översättare (AD 5) (NL)

EPSO/AD/266/13 – Slovenskspråkiga översättare (AD 5) (SL)

Meddelandet om uttagningsprovet offentliggörs på 24 språk i *Europeiska unionens officiella tidning* C 199 A av den 11 juli 2013.

Närmare upplysningar finns på EpsOs webbplats <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6958 – CD&R/We Buy Any Car)

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 199/10)

1. Kommissionen mottog den 4 juli 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företaget CDR Osprey (Cayman) Partners L.P. ("CDR", USA) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar fullständig kontroll över företaget We Buy Any Car Limited ("WBAC", Storbritannien), kontrollerat av företaget Pennine Metals B Limited, Storbritannien, genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - CD&R: en investmentkoncern för riskkapital som bland annat kontrollerar BCA Remarketing Ltd, ett företag som endast är verksamt i Storbritannien och som ägnar sig åt grossistförsäljning av begagnade bilar på auktion,
 - WBAC: ett företag som endast är verksamt i Storbritannien inom sektorn för begagnade bilar som erbjuder allmänheten inköpstjänster online för begagnade bilar.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6958 – CD&R/We Buy Any Car, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande
(Text av betydelse för EES)
(2013/C 199/11)

1. Kommissionen mottog den 4 juli 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Lotte Chemical Corporation (*LCC*, Sydkorea), tillhörande Lotte-koncernen (*Lotte*, Japan och Sydkorea), och företaget Versalis SpA (*Versalis*, Italien), kontrollerat av Eni SpA (*Eni*, Italien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förärvar gemensam kontroll över ett nybildat företag som utgör ett gemensamt företag (*JV*, Sydkorea) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- *LCC* är verksam inom tillverkning av ett brett spektrum av petrokemiska produkter, bland annat plast, syntetmaterial och baskemikalier, högdensitetspolyeten (HDPE), polypropen (PP) och monoetenglykol (MEG),
- *Lotte* är en mångsidig holdingkoncern med intressen inom flera sektorer, t.ex. livsmedel, detaljhandel, hotell, kemikalier, byggsektorn och finansiering,
- *Versalis* är verksam inom produktion och marknadsföring av ett brett utbud av petrokemiska produkter samt försäljning av licenser som gäller företagets egna teknik och kunnande,
- *Eni* är en integrerad energikoncern verksam inom prospektering, produktion och saluföring av olja och gas, elproduktion, petrokemisk industri, tjänster för oljeutvinning, byggsektorn och verkstadsindustrin,
- *JV* kommer att utveckla och driva ett petrokemiskt komplex baserat i Sydkorea för tillverkning, marknadsföring och försäljning av vissa elastomerer.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.6986 – Bain Capital/Maisons du Monde)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande
(Text av betydelse för EES)
(2013/C 199/12)

1. Kommissionen mottog den 4 juli 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Bain Capital Investors, LLC (Bain Capital, USA), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning förvärvar fullständig kontroll över koncernen Maisons du Monde (MDM-koncernen, Frankrike) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - Bain Capital: riskkapitalbolag,
 - MDM-koncernen: detaljhandel med inredningsartiklar och möbler.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning ⁽²⁾.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6986 – Bain Capital/Maisons du Monde, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2013/C 199/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6958 – CD&R/We Buy Any Car) ⁽¹⁾ 13
2013/C 199/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾ 14
2013/C 199/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6986 – Bain Capital/Maisons du Monde) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾ 15



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV